

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение Институт востоковедения



подписано электронно-цифровой подписью

**Программа дисциплины**  
Композиция турецкого текста Б3.ДВ.5

Направление подготовки: 032100.62 - Востоковедение и африканистика  
Профиль подготовки: Языки и литература стран Азии и Африки (Турецкий язык)  
Квалификация выпускника: бакалавр  
Форма обучения: очное  
Язык обучения: русский  
**Автор(ы):**  
Хабибуллина Э.К.  
**Рецензент(ы):**  
Абдрахманова А.Р.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Гилязов И. А.  
Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" 201\_\_ г  
Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и  
востоковедения (отделение Институт востоковедения):  
Протокол заседания УМК № \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" 201\_\_ г

Регистрационный № 90183414

Казань  
2014

## **Содержание**

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Хабибуллина Э.К.  
кафедра татароведения и тюркологии отделение Институт востоковедения ,  
EKHabibullina@kpfu.ru

## 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины (модуля) "Композиция турецкого текста" являются ознакомление студентов с композиционными особенностями текста в современном турецком языке, научить на практике правильно и грамотно составлять различные тексты на турецком языке.

## 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б3.ДВ.5 Профессиональный" основной образовательной программы 032100.62 Востоковедение и африканистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 8 семестр.

Данная дисциплина входит в раздел "Б.1 (Профессиональный цикл) ФГОС-3+ по направлению подготовки ВПО 41.03.03 (032100.62) - "Востоковедение и африканистика: Языки и литература стран Азии и Африки"".

Освоение данной дисциплины является необходимым для написания курсовых работ и дипломной работы; для курса "Теория и практика перевода". При освоении данной дисциплины необходимы базовые "входные" знания по "Общему языкознанию" и "Грамматике турецкого языка".

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	способность использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции
ОК-6 (общекультурные компетенции)	обладать способностью и готовностью к письменной и устной коммуникации на родном и иностранных (западных и восточных языках)
ПК-2 (профессиональные компетенции)	обладать способностью применять знание цивилизационных особенностей регионов, составляющих афро-азиатский мир
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, политico-экономического и религиозно-философского характера
ПК-5 (профессиональные компетенции)	способность готовить материалы для учебных занятий
ПК-6 (профессиональные компетенции)	обладать способностью применять знание основных географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик изучаемой страны (региона)

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные типы и виды текстовых композиций в современном турецком языке;

2. должен уметь:

анализировать литературные композиции на турецком языке;

3. должен владеть:

навыками составления различных типов по жанрам и структуре документов, владеть навыками грамотной речи в зависимости от ситуации, уметь различать по жанровым особенностям виды устных и письменных композиций.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Демонстрировать навыки в правильном составлении текстовых композиций.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Композиция письменного текста. Композиция устного текста. План текста. Главная мысль текста.	8	1-2	2	2	0	письменная работа
2.	Тема 2. Виды письменных текстов. Письмо. Приглашение. Объявление. Автобиография.	8	3	2	0	0	творческое задание
3.	Тема 3. Официальные письменные тексты. Законы и решения. Протоколы. Отчет. Аннотация.	8	4	2	0	0	письменная работа
4.	Тема 4. Тексты- мемуары. Анализ текстов.	8	5-6	2	2	0	творческое задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
5.	Тема 5. Композиционная структура фельетонов и анекдотов. Басни и сказки.	8	7	2	0	0	устный опрос
6.	Тема 6. Рассказ. Роман. Сценарий. Чтение и анализ текстов.	8	8	0	2	0	творческое задание
7.	Тема 7. Композиционная структура критических статей, рецензий, очерков.	8	9	2	0	0	научный доклад
8.	Тема 8. Репортаж. Биография. Дневники. Анализ текстов.	8	10-11	2	2	0	творческое задание
9.	Тема 9. Композиционная структура притчей. Афоризмы. (Отрывки из ?Месневи? Дж. Руми)	8	12-13	2	2	0	эссе
10.	Тема 10. Композиционная структура поэтических текстов. Народные песни. Эпические, дидактические и сатирические стихи.	8	14-15	2	2	0	письменная работа
11.	Тема 11. Особенности композиции устных текстов. Диалог. Роль интонации в диалоге. Искусство говорить.	8	16	2	0	0	деловая игра
12.	Тема 12. Композиция устной неподготовленной речи. Подготовленная речь.	8	17	0	2	0	деловая игра
13.	Тема 13. Речь в дебатах. Обсуждение различных социальных тем.	8		0	0	0	дискуссия

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
14.	Тема 14. Композиция устной речи во время обучения (урок, занятие, консультация и т.п.). Композиция устной речи во время собеседования.	8	18	0	2	0	творческое задание
15.	Тема 15. Особенности разговорной речи по телефону. Устойчивые выражения. Структура передач по радио и телевидению. Речь ведущих программ.	8		0	0	0	устный опрос
16.	Тема 16. Анализ турецких письменных и устных текстов. Анекдоты о Ходже Настретдине. Пословицы и поговорки. Народные песни. Стихи Юнуса Эмре. Речь Ататюрка. Биографии писателей. Рецензия на книгу и др.	8		0	0	0	эссе
.	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	экзамен
	Итого			20	16	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Композиция письменного текста. Композиция устного текста. План текста. Главная мысль текста.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Композиционная структура письменного текста. Письменный текст как способ выражения речи. Композиционная структура устного текста. Виды устного текста в соответствии с местом ее употребления. План текста как обязательная составляющая как для устного , так и для письменного текста. Главная мысль текста и способы ее передачи.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Практическая работа на использование письменной и устной речи. Прослушивание устных текстов и их анализ.

**Тема 2. Виды письменных текстов. Письмо. Приглашение. Объявление. Автобиография.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Теоретические основы письменных текстов: место и цель их составления, их формы и виды: письмо, приглашение, объявление. Правила составления автобиографии. Составляющие данные тексты лексические единицы и устойчивые грамматические единицы.

**Тема 3. Официальные письменные тексты. Законы и решения. Протоколы. Отчет. Аннотация.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Теоретические основы письменных текстов: место и цель их составления, их формы и виды: законы и решения. Правила составления протоколов и отчетов на турецком языке. Составление аннотаций на турецком языке к статьям и техническим инструкциям. Лексические единицы и устойчивые грамматические единицы, характерные для данных текстов.

#### **Тема 4. Тексты- мемуары. Анализ текстов.**

##### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Теоретические основы письменных мемуаров, место и цель их составления, Особенности составления мемуаров на турецком языке. Лексика и грамматические особенности, характерные мемуарам.

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Анализ текста мемуаров, практический разбор лексических и грамматических единиц. Чтение и анализ текстов мемуаров, написанных в различные периоды времени.

#### **Тема 5. Композиционная структура фельетонов и анекдотов. Басни и сказки.**

##### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Теоретические особенности фельетонов и анекдотов. Фразеологические единицы и идиомы, как элемент жанра. Басни и сказки. Языковые особенности, характерные данным жанрам.

#### **Тема 6. Рассказ. Роман. Сценарий. Чтение и анализ текстов.**

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Практический анализ особенностей фельетонов и анекдотов. Выявление фразеологических единиц и идиом. Басни и сказки: анатолийские сказки, переводы зарубежных сказок на турецкий язык.

#### **Тема 7. Композиционная структура критических статей, рецензий, очерков.**

##### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Критика, как композиционный жанр. Теоретические основы составления рецензий, очерков. Структура и содержание. Лексические единицы, характерные жанрам.

#### **Тема 8. Репортаж. Биография. Дневники. Анализ текстов.**

##### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Теоретические особенности составления репортажей на турецком языке. Биография как литературный жанр. Дневники и их жанровые особенности. Правила их составления, структура и содержание.

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Анализ текстов биографического характера на турецком языке. Чтение и анализ литературных текстов с содержанием биографий и дневников. Попытки составления дневников на турецком языке.

#### **Тема 9. Композиционная структура притчей. Афоризмы. (Отрывки из ?Месневи? Дж. Руми)**

##### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Притча как литературный жанр. Теоретические и композиционные особенности жанра притчи. Афоризмы и крылатые фразы как устойчивые конструкции. Их виды, структура и содержание.

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Практический анализ и композиционный анализ отрывков из Месневи Дж.Руми.

#### **Тема 10. Композиционная структура поэтических текстов. Народные песни. Эпические, дидактические и сатирические стихи.**

##### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Теоретические особенности поэтических жанров. Композиционная структура поэтических текстов. Народные песни как поэтический жанр. Эпические песни как поэтический жанр. Дидактические стихи как разновидность поэтического жанра. Сатирические стихи как . разновидность поэтического жанра

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Чтение и практический анализ жанровых особенностей поэтических жанров.

**Тема 11. Особенности композиции устных текстов. Диалог. Роль интонации в диалоге. Искусство говорить.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Особенности композиции устных текстов. Виды устных жанров. Диалог как разновидность устной речи.. Роль интонации в диалоге. Искусство говорить как неотъемлемая особенность филолога.

**Тема 12. Композиция устной неподготовленной речи. Подготовленная речь.**

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Разновидности устной речи. Композиция устной неподготовленной речи. Подготовленная речь. Импровизированная речь.

**Тема 13. Речь в дебатах. Обсуждение различных социальных тем.**

**Тема 14. Композиция устной речи во время обучения (урок, занятие, консультация и т.п.). Композиция устной речи во время собеседования.**

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Композиция устной речи во время обучения (урок, занятие, консультация и т.п.). Композиция устной речи во время собеседования.

**Тема 15. Особенности разговорной речи по телефону. Устойчивые выражения.**

Структура передач по радио и телевидению. Речь ведущих программ.

**Тема 16. Анализ турецких письменных и устных текстов. Анекдоты о Ходже Настратдине. Пословицы и поговорки. Народные песни. Стихи Юнуса Эмре. Речь Ататюрка. Биографии писателей. Рецензия на книгу и др.**

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Композиция письменного текста. Композиция устного текста. План текста. Главная мысль текста.	8	1-2	Прослушивание устного текста и его практический анализ	2	реферат
2.	Тема 2. Виды письменных текстов. Письмо. Приглашение. Объявление. Автобиография.	8	3	составление автобиографии, письма и приглашения на заданную тему	2	письменная работа
3.	Тема 3. Официальные письменные тексты. Законы и решения. Протоколы. Отчет. Аннотация.	8	4	составления отчета на турецком языке	2	письменный отчет
4.	Тема 4. Тексты-мемуары. Анализ текстов.	8	5-6	чтение мемуаров на турецком языке	2	устный опрос
5.	Тема 5. Композиционная структура фельетонов и анекдотов. Басни и сказки.	8	7	чтение басен и сказок	4	письменный анализ сказки

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
6.	Тема 6. Рассказ. Роман. Сценарий. Чтение и анализ текстов.	8	8	составление сценария на турецком языке по рассказу	4	творческий проект
7.	Тема 7. Композиционная структура критических статей, рецензий, очерков.	8	9	составление критики или рецензии по прочитанной работе	2	письменная работа
8.	Тема 8. Репортаж. Биография. Дневники. Анализ текстов.	8	10-11	составление репортажа на заданную тему	2	устный творческий проект
9.	Тема 9. Композиционная структура притчей. Афоризмы. (Отрывки из ?Месневи? Дж. Руми)	8	12-13	чтение притчей на турецком языке	2	устный опрос
10.	Тема 10. Композиционная структура поэтических текстов. Народные песни. Эпические, дидактические и сатирические стихи.	8	14-15	жанровый анализ стихов	2	устный опрос
11.	Тема 11. Особенности композиции устных текстов. Диалог. Роль интонации в диалоге. Искусство говорить.	8	16	составление диалогов на заданную тему	2	тренинг
12.	Тема 12. Композиция устной неподготовленной речи. Подготовленная речь.	8	17	составление устного рассказа по просмотренному сюжету	2	устный опрос
13.	Тема 13. Речь в дебатах. Обсуждение различных социальных тем.	8		просмотр социальных дебатов по телевидению	2	тренинг
14.	Тема 14. Композиция устной речи во время обучения (урок, занятие, консультация и т.п.). Композиция устной речи во время собеседования.	8	18	проведение собеседования на заданную тему	2	анкетирование

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
15.	Тема 15. Особенности разговорной речи по телефону. Устойчивые выражения. Структура передач по радио и телевидению. Речь ведущих программ.	8		просмотр и прослушивание теле- и радиопрограмм	2	аудирование
16.	Тема 16. Анализ турецких письменных и устных текстов. Анекдоты о Ходже Настретдине. Пословицы и поговорки. Народные песни. Стихи Юнуса Эмре. Речь Ататюрка. Биографии писателей. Рецензия на книгу и др.	8		чтение материалов по теме	2	творческий проект
	Итого				36	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Для освоения дисциплины "Композиция турецкого текста" рекомендуются следующие образовательные технологии: а) традиционные: лекции, семинары, практические занятия, самостоятельная работа студентов; б) инновационные: проведение занятий при помощи компьютерных программ (игровые упражнения, упражнения в аудировании, упражнения в совершенствовании навыков говорения и чтения и т.д.). Интерактивное видео, представляющий собой фильм на турецком языке и др.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Композиция письменного текста. Композиция устного текста. План текста. Главная мысль текста.

реферат , примерные темы:

составление реферата, работая с теоретическими источниками, по теме

### Тема 2. Виды письменных текстов. Письмо. Приглашение. Объявление. Автобиография.

письменная работа , примерные вопросы:

составление автобиографии

### Тема 3. Официальные письменные тексты. Законы и решения. Протоколы. Отчет. Аннотация.

письменный отчет , примерные вопросы:

составление отчета о проведенной работе на турецком языке

### Тема 4. Тексты- мемуары. Анализ текстов.

устный опрос , примерные вопросы:

устный пересказ прочитанных мемуаров и их анализа

### Тема 5. Композиционная структура фельетонов и анекдотов. Басни и сказки.

письменный анализ сказки , примерные вопросы:

письменный анализ сказки как жанра.

**Тема 6. Рассказ. Роман. Сценарий. Чтение и анализ текстов.**

творческий проект , примерные вопросы:

составление сценария по заданному рассказу. инсценировка.

**Тема 7. Композиционная структура критических статей, рецензий, очерков.**

письменная работа , примерные вопросы:

составление рецензий по курсовым работам своих однокурсников на турецком языке

**Тема 8. Репортаж. Биография. Дневники. Анализ текстов.**

устный творческий проект , примерные вопросы:

проведения репортажа на актуальную тему

**Тема 9. Композиционная структура притчей. Афоризмы. (Отрывки из ?Месневи? Дж. Руми)**

устный опрос, примерные вопросы:

занятие-семинар в форме круглого стола

**Тема 10. Композиционная структура поэтических текстов. Народные песни. Эпические, дидактические и сатирические стихи.**

устный опрос , примерные вопросы:

занятие-семинар в форме круглого стола

**Тема 11. Особенности композиции устных текстов. Диалог. Роль интонации в диалоге. Искусство говорить.**

тренинг , примерные вопросы:

тренинг-выступление на заданную тему

**Тема 12. Композиция устной неподготовленной речи. Подготовленная речь.**

устный опрос , примерные вопросы:

составление устной речи по ситуации

**Тема 13. Речь в дебатах. Обсуждение различных социальных тем.**

тренинг , примерные вопросы:

занятие-дискуссия в форме круглого стола

**Тема 14. Композиция устной речи во время обучения (урок, занятие, консультация и т.п.).**

**Композиция устной речи во время собеседования.**

анкетирование , примерные вопросы:

письменное анкетирование

**Тема 15. Особенности разговорной речи по телефону. Устойчивые выражения. Структура передач по радио и телевидению. Речь ведущих программ.**

аудирование , примерные вопросы:

прослушивание и просмотр теле и радиопередач

**Тема 16. Анализ турецких письменных и устных текстов. Анекдоты о Ходже Настретдине.**

**Пословицы и поговорки. Народные песни. Стихи Юнуса Эмре. Речь Ататюрка.**

**Биографии писателей. Рецензия на книгу и др.**

творческий проект , примерные вопросы:

выполнение письменных творческих работ по анализу произведений.

**Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

1) Тестовые задания:

1. Toplumu kişiler kurar. Kişileri de etkileyen, büyük sanat yapıtlarıdır. Toplumların uygarlıkça yükselmeleri çağların değişimini sailadığına göre, büyük yapıtların çağlarının tutsağı değil çağlarının öncüsü, yol göstericisi olmaları gereklidir. Çağının fotoğrafını veren yazar başarıya ulaşmış saymamalı kendini. Çünkü çağıyla birlikte kaybolup gidecektir.

Bu parağraftan aşağıdaki yargılardan hangisine varılamaz?

- A) Büyük sanat yapıları insanları etkiler.
- B) Çağların değişimelerini sağlayan şey toplumların uygarlıkça yükselmeleridir.
- C) Büyük yapıtlar insanları tutsaklıktan kurtaran yapıtlardır.
- D) Çağlarının tutsağı olmayan, çağlarının öncüsü olan yapıtlar, büyük yapıtlardır.
- E) Çağını olduğu gibi yansitan yazar başarıya ulaşmış sayılamaz.

2. I. Zanaatkar tabiatla teknik ve makina arasında bir vasıtadır. II. Lakin sanatkar, hem tabiatın, hem teknik ve makinanın kendisidir. III. Ruhun tarlasından kendi mahsulünü kendi biçer, kendi toplar. IV. Onları kendi ölçüsüyle ternşp ve tasnif eder. V. Kendi bünyesinin muhtelif cihazlarında eleyip öğütür, hissirip işler. VI. Zanaatkar gibi sanatkar da var olmak ve görevini yapabilmek için bir sosyal çevreye muhtaçtır.

Yukarıdaki parağrafta numaralandırılmış cümlelerden hangisi ile ikinci bir parağrafa geçilmiştir?

- A) IV
- B) III
- C) VI
- D) V
- E) II

3. Evin altını üstüne getirdiğimizi görünce annemin .....

sözleri aşağıdakilerden hangisiyle tamamlanırsa cümle 'çok öfkelenmek, sinirlenmek' anlamını kazanır?

- A) dili tutuldu
- B) gıcı çıkmadı
- C) eli ayağı dolandı
- D) kan beynine sıçradı
- E) yüreği ferahladı

4. Yeni kelimeler almak, bunları eserlerinde halka teklif etmek sanatçının görevidir. Ve buna belki gücü yeter. Fakat halkın konuşma diline girmiş eski kelimeleri oradan canı istediği anda söküp çıkarmak, kelime uydurucular şurada kalsın, hatta dahilerin bile haddi değildir. Bunu gilin kendisi, sosyal hayatın değişme şartları içinde bizzat yapar.

Bu parağrafın temel düşüncesi nedir?

- A) Eski kelimelerin yerine yenilerini koymak sadece dilin görevidir.
- B) Yazarlar eserlerinde daima yeni kelimeler kullanmalıdır.
- C) Sanatçı halkı her zaman yeni kelime kullanmaya zorlamalıdır.
- D) Toplumun kolaylıkla anlaşabilmesi için dil özleştirmelidir.
- E) Ancak dahilerilde ayıklama yapabilir.

5. Aşağıdakilerden hangisi destanın özelliklerinden biri değildir?

- A) Olağanüstü olaylara ve kişilere yer vermesi.
- B) Yalnızca nesir olarak kaleme alınması.
- C) Zaman kavramı taşımaması.
- D) Bir milletin en önemli kültür ve edebiyat kaynağı olması.
- E) Söyleyeninin belli olmaması.

2. Nar tanem, nur tanem, bir tanem

Dili mercan, dizi mercanı dişi mercan

Yoluna bin can koyduğum

Gökte ararken yerde bulduğum

Gülen ayvam, ağlayan narımsın.

Bu dizelerde aşağıdakilerin hangisinden yararlanılmıştır?

- A) Halk masallarına özgü öğelerden
- B) Birbirini çağrıştıran sözlerden
- C) Benzetme ve kişileştirmelerden

- D) Halk deyimlerinden
- E) Renk bildiren sıfatlardan

Примерные вопросы для зачета представлены на стр. 6

### **7.1. Основная литература:**

#### **ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:**

1. Кайда, Л. Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи [Электронный ресурс] / Л. Г. Кайда. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2013. - 150 с. - ISBN 978-5-9765-1741-7

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=458181> ЭБС "Знаниум"

2. Теория языка. Вводный курс: Учебное пособие / А. А. Горбачевский. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 280 с. (e-book) ISBN 978-5-9765-0965-8

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=447873> ЭБС "Знаниум"

3. Купина, Н. А. Филологический анализ художественного текста. Практикум [Электронный ресурс] / Н. А. Купина, Н. А. Николина. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 408 с. - ISBN 978-5-89349-391-7 (Флинта), ISBN 978-5-02-002768-8 (Наука).

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=406111> ЭБС "Знаниум"

4. Штанов, А.В. Турецкий язык: базовый курс: учебник в 4 ч. / А.В. Штанов - М.: МГИМО-Университет, 2012. - 205с. //

[http://www.bibliorossica.com/book.html?search\\_query=ba&currBookId=7290](http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=ba&currBookId=7290)

ЭБС "Библиороссика"

### **7.2. Дополнительная литература:**

#### **Дополнительная литература:**

1. Ларионова, Е.И. Турецкий язык. Рассказы турецких писателей / Е.И. Ларионова. - М: Восточная книга, 2009. - 193с. //

[http://www.bibliorossica.com/book.html?search\\_query=ba&currBookId=4057](http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=ba&currBookId=4057) ЭБС "Библиороссика"

2. Повседневный турецкий язык = Türkçe'de güncel konuşmalardan örnekler / Шахин Чевик .? Москва : ACT : Восток-Запад, 2007 .? 173 с. ; 20 + 1 электрон. опт. диск (CD ROM)

3. Турецко-русский и русско-турецкий словарь : ок. 40000 слов и словосочетаний / Т. Е. Рыбальченко .? 8-е изд. стер. ? М. : Дрофа : Русский язык Медиа, 2008 .? 694 с. ? ISBN 978-5-358-05197-3 : р.175.54. 26

4. Русско-турецкий бизнес-словарь = Rusça-türkçe iş sözlüğü : [около 3000 слов и выражений] / Ф. Ф. Желобцов, А. Ф. Желобцова .? Москва : ACT : Восток-Запад, 2007 .? 254 с. 12

Книга. Текст. Коммуникация. Словарь-справочник новейших терминов и понятий: Справочник / Ю.В. Щербинина. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 304 с.: 84x108 1/32. (обложка) ISBN 978-5-91134-959-2, 300 экз. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=476257> ЭБС "Знаниум"

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

электронные презентации по турецкому языкоznанию - <http://www.hazirslayt.com>

электронные уроки по турецкому языку и литературе - <http://www.edebiyatdersi.net>

электронные уроки по турецкому языку и литературе -  
<http://www.turkceciler.com/dersnotlari/kelimebilgisi.html>

электронные уроки по турецкому языку и литературе - <http://www.bilgicik.com>

энциклопедическая информация по турецкому языку - <http://www.turkcebilgi.com>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Композиция турецкого текста" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использование современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

1. Аудитория с мультимедийным проектором, компьютером и интерактивной доской.
2. Тюркологический центр со спутниковым телевидением и литературой на турецком языке.
3. Лингафонный кабинет.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032100.62 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки Языки и литература стран Азии и Африки (Турецкий язык).

Автор(ы):

Хабибуллина Э.К. \_\_\_\_\_  
"\_\_\_" 201 \_\_\_ г.

Рецензент(ы):

Абдрахманова А.Р. \_\_\_\_\_  
"\_\_\_" 201 \_\_\_ г.